

charlock Brassica (~~Charlock and Vinca~~ 3↓  
 (10) list #51 arvensis f. cruiferae ~~Field Mustard & Myrtle~~ ?  
 [Draft 1] ( skein ) (Charlock and Vinca <per winkle>)  
 N.B. b. Th (A thread) wit ? para = beside  
Vinca - 6/27/75 1 No figent memory bottoms them <it> together  
 was pervinca faring yellow fiery yellow  
 Pliny's {vertical:} 2 brassy core <crux> endfaring? fourpetal  
 name one / word / 3 fourpetal fivepetal salver blue solitary  
 for ✓pervinca / 4 [end winking <winkle> spring green well <-> wintered  
Vinca And winking / [winkle spring green wellwintered leaves  
Minor Mary-buds / 5 (bright) trailing trails creep time's whitethyme / times  
 i.e. periwinkle (Cymbeline) 6 fieldmustard ?/? <with> myrtle dogbane minor <minor>  
 L. once was laekor that? field {vertical:}  
 vincapervinca 7 quillet praises lacquer the mustard ox-beef See WS notes over  
 charlock: (truemustard / sharp mourns) / true for / smile? uncrossed(\*) mourns  
 List p VII 8 mourns weeps <brazen / crossed?> charlock borrow  
 4/29/75 vinca Apocynaceae (Dogbane f) winkle  
Eastward Ho Act III ii 345 (\*) uncrossed (Cymb III iii 26  
 figent fidgety [title  
 (11) list #55 pansy - johnny-jump-up [heart's  
 (12) cinquefoil list #9 [ease  
 \* \* \*

✓the word

(10) list #51 (cont) re- "Bottom <BOTTOM,> a Weaver," bottom (p 16)

{vertical:} Century = clue (or clew) for winding

(Bottom) thread <or> the thread itself. Onions . . And beat

MND V i 291 me to death with a bottom of brown thread

cut thread Tam. Shrew IV iii 137. MND III 121ff . .

+ thrum / translated . . Bottom: knavery . . to make an

used as a (Quince / carpenter) ass of me . . to fright me, if they could . .

verb - I will not stir from this place . . will walk

Two Gent. up + down here . . and sing . . not afraid

Verona the wren with the little quill (pipe? or feather <v.i. Skeat>)

III ii 53 reason + love . . I can gleek <jest> upon occasion patience

Thurio: / Good Master Mustardseed . . <I know your> your kindred well (1)

as you hath made my eyes water ere now ↓

unwind your Titania (via Ovid?) Tie up my (2)

love from / love's (Pope, but Q lovers) tongue . . ox-beef / hath

him . . bring him silently. devoured . .

provide to Skeat: Quill, Quylle, a stalk, Calamus gentlemen

bottom it . . the faucet of a barrel, or a reed of your house

on / me to wind yarn on . . a goose quill . . (2)

Quillet, a sly trick in argument . . L. short for / quidlibet

anything you choose (that pleases you)

Skeat: Bottom A.S. + D. bodem = Lat. fundus

Gaelic = sole of the foot Welsh base, stock . .

cf. Fundament L. fundāmentum foundation

"Found: M.E. Founden L. Fundāre to

found, fundus a bottom, foundation

Fund 'a bottom, merchant's stock, store

v.s. Welsh (wealth <stocked> in benign sense)

Donne Sermons xi - God winds the skein that he may

weave us up into the whole piece (Charlock per Winkle)

- (10) 1
- [Draft 2] 2
- 3
- <Th> {Fri} 4 {Ink draft}
- b. 6/27/75 5
- f. F. 7/4/75 6
- 7
- 8



(11) list #55 Heart's-ease (Gray) Heartsease (Taylor)

(12) list #9 cinquefoil the song: W.S. Heart's / ease

\* \* \*

## Sources

Taylor, *Taylor's Encyclopedia of Gardening*, **Apocynaceae, Brassica, Vinca, Weeds > Wild Mustard**  
 John Gerard, *Gerard's Herball*, ed. Marcus Woodward

*Century Dictionary (CD)*, **bottom, clue (clew), figent, para-, periwinkle, skein, thread and thrum, uncrossed**

Skeat, *A Concise Etymological Dictionary of the English Language*, **bottom, found, fund, fundament, quill, quillet**

Onions, *A Shakespeare Glossary*, **bottom**

Shakespeare, *A Midsummer-Night's Dream* III. i. 128-131, 196-206

George Chapman, Ben Jonson and John Marston, *Eastward Ho! (English Drama 1580-1642)*, eds. Tucker C. F. Brooke & Nathaniel Burton Paradise)

## Charlock per Winkle

line 1: **A skein bottoms them together**  
 line 2: **brassy core crux fiery yellow**  
 line 3: **fourpetal fivepetal salver blue solitary**  
 line 4: **winkle springgreen wellwintered leaves bright**  
 line 5: **trails creep white thyme times**  
 line 6: **fieldmustard with myrtle dogbane minor**  
 line 7: **quillet praises lacquer truemustard ox-beef**  
 line 8: **weeps uncrossed charlock bluer winkle**

June 27-July 4/75

## Title: Charlock per Winkle

Taylor, **Brassica** {see Taylor line 2} > **B. arvensis**. Charlock.

*CD*, **periwinkle**<sup>1</sup>, *n.* [Formerly also *perwinkle*, *perwinckle*; {...} < L. *pervinca*, earlier *vinca pervinca*, also written as one word *vincapervinca*, ML. also *pervenca*, a plant, periwinkle; a peculiarly formed name, appar. < \**vinca*, a twist (< *vincire*, bind), + *per*, through, + \**vinca*, a twist.] A plant of the genus *Vinca*, most often one or other of the familiar garden species, *V. major*, the larger, and *V. minor*, the lesser periwinkle. These are natives of southern Europe, trailing plants with deep-colored evergreen leaves and blue flowers, in *V. minor* varying to white—often know as myrtles.

## line 1: A skein bottoms them together

Onions, **bottom**, *sb.* (freq. in the ordinary sense, and fig. = 'depths')  
 3 ball of thread Shr. IV. iii. 137 *b. of brown thread*.

**bottom** *vb.* (cf. prec. 3): to wind, as a skein of thread Gent. III. ii. 53 *as you unwind her love from him . . . You must provide to bottom it on me*.

CD, **skein**<sup>1</sup>, *n.* {...} **1.** A fixed length of any thread or yarn of silk, wool, linen, or cotton, doubled again and again and knotted.

God winds us off the skein that he may weave us up into the whole piece.

*Donne*, Sermons, xi.

CD, **thread and thrum**, figuratively, all; the good and the bad together.

O Fates, come, come;

Cut *thread and thrum*.

*Shak.*, M. N. D., v. 1. 291.

CD, **bottom**, *n.* {...} **15†.** A clue or nucleus on which to wind thread; the thread so wound.

And beat me to death with a *bottom* of brown thread.

*Shak.*, T. of the S., iv. 3.

CD, **bottom**, *v.* {...} **4†.** To wind round something, as in making a ball of thread.

Therefore, as you unwind her love from him,

Lest it should ravel, and be good to none,

You must provide to *bottom* it on me

*Shak.*, T. G. of V., iii. 2.

CD, **clue, clew**, *n.* {...} **1.** A ball of skein of thread of yarn. {...} **2.** The thread or yarn that is wound into the form of a ball; thread in general.

Skeat, **Bottom**. (E.) M. E. *botum, bothom*. A. S. *botm*. + Du. *bodem*; {...} Lat. *fundus*; Gk. *πυθμήν*; Vedic Skt. *budhna*, depth, ground. Allied to Irish *bonn*, sole of the foot; Gael. *bonn*, sole, bottom; W. *bon*, base, stock. See **Fundament**.

**fundament**, base. (F.—L.) M. E. *fundement*.— O. F. *fondement*, foundation — L. *fundāmentum*, foundation. — L. *fundāre*; see **Found** (1).

**Fund**, a store. (F.—L.) M. F. *fond*, ‘a bottom, a merchant's stock;’ Cot. — L. *fundus*, bottom; cognate with E. **Bottom**.

**Found** (1), to lay the foundation of, (F.—L.) M. E. *founden*. — O. F. *fonder*. — L. *fundare*, to found. — L. *fundus*, a bottom, foundation. See **Fund**.

## line 2: **brassy core crux fiery yellow**

Taylor, **Brassica**. A botanically confusing but horticulturally important genus of temperate Old World annual or biennial herbs of the family Cruciferae {> *cruciata*, *-us -um*. Cross-like or cross-shaped}, containing not only the mustard, but all the vegetables of the cabbage tribe, as well as rape, turnip, and others. Some, also, are pernicious weeds (see Wild Mustard at WEEDS). They have mostly smooth, often bluish-green, water-shedding leaves which may be cut, lobed, or toothed. Flowers (lacking in most of the vegetables as harvested) yellow or white, with 4 petals, and in terminal clusters (racemes). Fruit a long pod (silique), usually stalked. (*Brassica* is the classical name for cabbage.) {NBk}

**brassy core crux fiery** < *Brassica + Cruciferae*

## line 3: **fourpetal fivepetal salver blue solitary**

See Taylor line 2.

Taylor, **Vinca**. Evergreen, erect or trailing perennial herbs or under-shrubs, comprising perhaps 8 species of the family Apocynaceae, natives of the Mediterranean region, tropical American, India, and Madagascar. {...} Flowers blue, pink, or white, salver-shaped {> having a slender tube and an abruptly expanded limb, as in phlox}, solitary, stalked, growing in the axils of the leaves. Calyx small, with 5 lobes. {...} (*Vinca* is the name used by Pliny for the periwinkle.)

line 4: **winkle springgreen wellwintered leaves bright**

Taylor, **Vinca** {see line 3} > **V. minor**. Periwinkle. Creeping myrtle. Running myrtle. Trailing, hardy evergreen, the stems thin and wiry. Leaves opposite, broadly lance-shaped, to 2 in. long, shiny dark green. Flowers light blue, ¾ in. across. Eu., naturalized in the U.S.

line 5: **trails creep white thyme times**

See Taylor line 4.

John Gerard, *Gerard's Herball*, Introduction by Marcus Woodward: In our author's own garden in London he grew above a thousand different herbs, a garden of rarities raised by his skill which Anne of Denmark admired, with white thyme, with double-flowered peach, and all manner of flowers, strangers in England: "Yet I have them in my garden," he relates, time and again, in words ringing with triumph (x). {NBk}.

line 6: **fieldmustard with myrtle dogbane minor**

Taylor, **Weeds** > **Wild Mustard** (various species of *Brassica*). Serious weed in grain fields and in ill-kept gardens. Various forms are known, all resembling mustard and with yellow flowers. {NBk}

See Taylor line 4.

Taylor, **Apocynaceae**. The dogbane family comprises about 135 genera and over 1100 species of herbs, shrubs, vines, or trees, scattered nearly throughout the world, but largely tropical. {...} The family includes several old garden favorites like the periwinkle (see VINCA) and the oleander.

line 7: **quillet praises lacquer truemustard ox-beef**

Shakespeare, *A Midsummer-Night's Dream* III. i. 128-131, 196-206:

*Bottom* (sings).

"The ousel cock so black of hue,  
With orange-tawny bill,  
The throstle with his note so true,  
The wren with little quill," —  
{...}

Good Master Mustardseed, I know your patience well. That same cowardly, giant-like ox-beef hath devoured many a gentleman of your house. I promise you your kindred hath made my eyes water ere now. I desire you more acquaintance, good Master Mustardseed.

*Titania*. Come, wait upon him; lead him to my bower.

The moon methinks looks with a wat'ry eye;  
And when she weeps, weeps every little flower,  
Lamenting some enforced chastity.  
Tie up my [lover's] tongue, bring him silently.

{editor's note: [**love's**] (Pope). *lovers* Q.}

Skeat, **Quill**, (1), a feather, pen. (E.?) M. E. *quille*. 'Quylle, a stalk, Calamus;' Prompt. Parv. *Quill* also meant the faucet of a barrel, or a reed to wind yarn on. This is a difficult and doubtful word, not found at an early date. Apparently E., and of Teut. origin. + Low G. *kiil*, a goose-quill (Berghaus) {...}.

Skeat, **Quillet**, a sly trick in argument. (L.) Short for L. *quidibet*, anything you choose. – L. *quid*, anything; *libet*, it pleases (you).

John Gerard, *Gerard's Herball*, Introduction quoting W. H. Hudson on Gerard in *Nature in Downland*: "Indeed, there is not seldom a lustre in his words that serves to remind one of the red

whortle he greatly admired, which is full of juice of so orient and beautiful a colour to limn withal that Indian lacca {lacquer} cannot be compared thereunto" (vii). {Black notebook 7/7/71 > NBk (page 2)}.

line 8: **weeps uncrossed charlock bluer winkle**

See Shakespeare line 7.

See Taylor line 2.

CD, **uncrossed**, a. 1. Not crossed; not canceled.

Such gain the cap of him that makes 'em fine,

Yet keeps his book uncross'd.

*Shak.*, Cymbeline, iii. 3. 26.

See Taylor, **B. avensis** title.

See CD, **periwinkle** title.

See Taylor lines 3 and 4.